

- 1902 / 3 - 98 / 99

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

3 FÉVRIER 1999

PROJET DE LOI

concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord

AMENDEMENTS

présentés après le dépôt du rapport

N° 1 DU GOUVERNEMENT

Art. 12

A l'article 4, § 2, proposé, remplacer les alinéas 3 et 4 par les alinéas suivants :

«Il peuvent remettre à un établissement charitable ou destiner à un autre but, les produits de la pêche saisis qui ne peuvent pas être mis sur le marché conformément aux réglementations européennes ou nationales en vigueur mais qui satisfont aux impératifs de la santé publique.»

Si les produits de la pêche saisis ne satisfont pas aux impératifs de la santé publique, ils ne peuvent pas entrer en compte pour la consommation humaine et doivent être dénaturés, transformés et destinés à d'autres emplois, ou bien détruits, le tout aux frais du contrevenant.».

Voir:

- 1902 - 98 / 99 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

- 1902 / 3 - 98 / 99

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

3 FEBRUARI 1999

WETSONTWERP

betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee

AMENDEMENTEN

voorgesteld na indiening van het verslag

Nr. 1 VAN DE REGERING

Art. 12

In het voorgestelde artikel 4, § 2, de leden 3 en 4 vervangen door de volgende leden :

«Zij mogen de in beslag genomen visserijproducten die niet in de handel mogen worden gebracht overeenkomstig de geldende Europese of nationale reglementeringen maar die voldoen aan de eisen van de volksgezondheid schenken aan een instelling van weldadigheid of tot een ander gebruik bestemmen.»

Indien de in beslag genomen visserijproducten niet voldoen aan de eisen van de volksgezondheid, mogen ze niet voor menselijke consumptie in aanmerking komen en moeten ze ontaard, verwerkt en tot een ander gebruik bestemd, hetzij vernietigd worden, alles op kosten van de overtreder.».

Zie:

- 1902 - 98 / 99 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

N° 2 DU GOUVERNEMENT

Art. 18

A l'article 3, § 2, proposé, remplacer les alinéas 3 et 4 par les alinéas suivants :

«Il peuvent remettre à un établissement charitable ou destiner à un autre but, les produits de la pêche saisis qui ne peuvent pas être mis sur le marché conformément aux réglementations européennes ou nationales en vigueur mais qui satisfont aux impératifs de la santé publique.

Si les produits de la pêche saisis ne satisfont pas aux impératifs de la santé publique, ils ne peuvent pas entrer en compte pour la consommation humaine et doivent être dénaturés, transformés et destinés à d'autres emplois, ou bien détruits, le tout aux frais du contrevenant.».

JUSTIFICATION

Le troisième et quatrième alinéa du § 2 de l'article 4 modifié de la loi du 10 octobre 1978, tel qu'il est inséré par l'article 12 du projet actuel, devait recevoir le même libellé que le troisième et quatrième alinéa du § 2 de l'article 2 modifié de la loi du 12 avril 1957, inséré par l'article 7 du projet. La même modification s'impose d'ailleurs pour le troisième et quatrième alinéa du § 2 de l'article 3 modifié de la loi du 19 août 1891, inséré par l'article 18 du projet.

Le même passage revient à trois endroits dans le texte du projet. La modification, introduite après avis du Conseil d'État à l'article 12, aurait dû être apportée aux trois endroits.

N° 3 DU GOUVERNEMENT

Art. 17

Remplacer le dernier alinéa du texte proposé par ce qui suit :

«Cette interdiction vaut sous réserve des droits qui, pour les navires étrangers, découlent du Traité sur l'Union Européenne et des règles du droit international applicables en la matière.».

JUSTIFICATION

Le dernier alinéa de l'article 17 du projet aurait dû recevoir la même formulation que le texte de l'article 3 modifié de la loi du 10 octobre 1978, cité à l'article 11 du projet.

Le même passage revient à deux endroits du projet. La modification, introduite après l'avis du Conseil d'État à l'article 11, aurait dû être apportée aux deux endroits.

Nr. 2 VAN DE REGERING

Art. 18

In het voorgestelde artikel 3, § 2, de leden 3 en 4 vervangen door de volgende leden :

«Zij mogen de in beslag genomen visserijproducten die niet in de handel mogen worden gebracht overeenkomstig de geldende Europese of nationale reglementeringen maar die voldoen aan de eisen van de volksgezondheid schenken aan een instelling van weldadigheid of tot een ander gebruik bestemmen.

Indien de in beslag genomen visserijproducten niet voldoen aan de eisen van de volksgezondheid, mogen ze niet voor menselijke consumptie in aanmerking komen en moeten ze ontaard, verwerkt en tot een ander gebruik bestemd, hetzij vernietigd worden, alles op kosten van de overtreder.».

VERANTWOORDING

De derde en vierde alinea van § 2 van het gewijzigde artikel 4 van de wet van 10 oktober 1978, zoals ingevoegd door artikel 12 van huidig ontwerp, had dezelfde formulering moeten krijgen als de derde en vierde alinea van § 2 van het gewijzigde artikel 2 van de wet van 12 april 1957, ingevoegd door artikel 7 van het ontwerp. Dezelfde wijziging is trouwens nodig voor de derde en vierde alinea van § 2 van het gewijzigde artikel 3 van de wet van 19 augustus 1891, ingevoegd door artikel 18 van het ontwerp.

Dezelfde passage komt op drie plaatsen van het ontwerp voor. De wijziging, ingevoerd na advies van de Raad van State in artikel 12, had op drie plaatsen moeten gebeuren.

Nr. 3 VAN DE REGERING

Art. 17

Het laatste lid van de voorgestelde tekst vervangen door wat volgt :

«Dit verbod geldt evenwel onder voorbehoud van de rechten die voor vreemde schepen voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Unie en uit de terzake toepasselijke regels van het internationaal recht.».

VERANTWOORDING

De laatste alinea van artikel 17 van het ontwerp had dezelfde formulering moeten krijgen als de tekst van het gewijzigde artikel 3 van de wet van 10 oktober 1978, geciteerd in artikel 11 van het ontwerp.

Dezelfde passage komt voor op twee plaatsen in het ontwerp. De wijziging, doorgevoerd na advies van de Raad van State in artikel 11, had op twee plaatsen moeten gebeuren.

N° 4 DU GOUVERNEMENT

Art. 30

Compléter l'article 4 proposé par ce qui suit :

«Le Roi peut imposer des mesures supplémentaires pour prévenir, réduire, ou lutter contre la pollution dans les pipelines.».

JUSTIFICATION

Une disposition semblable pour les câbles et pipelines dans l'avant-projet de loi avait été critiquée par le Conseil d'État, vu les limitations qu'impose le Traité sur le droit de la Mer dans son article 79, § 2, qui n'admet que des mesures de contrôle «raisonnables» et encore seulement pour les pipelines. Cette disposition avait été supprimée dans son entièreté dans le projet. Le gouvernement est maintenant d'avis qu'il faut revenir à une partie de l'ancien texte, là où il s'agit de pipelines. Le terme «raisonnables» ne semble pas approprié dans une norme légale et n'a pas été repris. Toutefois cette limitation conduira les futurs arrêtés d'exécution.

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Art. 37

Compléter le texte proposé par ce qui suit :

«Dans la mer territoriale, la Belgique a la souveraineté sur les îles artificielles, installations et ouvrages.».

N° 6 DU GOUVERNEMENT

Art. 38

Entre les mots «pour les îles artificielles, installations ou ouvrages érigés dans la ZEE» **et les mots** «ayant d'autres fins que l'exploration», **insérer les mots** «et la mer territoriale».

N° 7 DU GOUVERNEMENT

Art. 39

Compléter cet article par ce qui suit :

«Cette disposition est également d'application dans la mer territoriale.».

Nr. 4 VAN DE REGERING

Art. 30

Het voorgestelde artikel 4 aanvullen met wat volgt :

«De Koning kan bijkomende maatregelen opleggen om verontreiniging door pijpleidingen te voorkomen, verminderen, of bestrijden.».

VERANTWOORDING

Een vergelijkbare bepaling in het voorontwerp, maar dan voor pijpleidingen en kabels, was door de Raad van State bekritiseerd geworden, gezien de limieten die het Zeerecht-verdrag oplegt in zijn artikel 79, § 2, die slechts «redelijke» controlemaatregelen toelaat, en dan nog enkel voor pijpleidingen. Deze bepaling werd dan ook in zijn geheel uit het ontwerp geschrapt. De regering is nu van oordeel dat naar een deel van de oude tekst dient teruggekeerd, daar waar het pijpleidingen betreft. De term «redelijk» lijkt niet aangewezen in een wettelijke norm en is dan ook niet opgenomen. Deze beperking zal niettemin voorop staan bij de toekomstige uitvoeringsbesluiten.

Nr. 5 VAN DE REGERING

Art. 37

De voorgestelde tekst aanvullen met wat volgt :

«In de territoriale zee heeft België de soevereiniteit over de kunstmatige eilanden, installaties en inrichtingen.».

Nr. 6 VAN DE REGERING

Art. 38

Tussen de woorden «op kunstmatige eilanden, installaties en inrichtingen in de EEZ» **en de woorden** «die voor andere doeleinden worden gebruikt» **de woorden** «en de territoriale zee» **invoeegen.**

Nr. 7 VAN DE REGERING

Art. 39

Dit artikel aanvullen met wat volgt :

«Deze bepaling is eveneens van toepassing in de territoriale zee.».

JUSTIFICATION

Le gouvernement propose ces quatre amendements limités au projet, afin de prévenir qu'une lacune légale puisse exister pour ce qui est de la mer territoriale, et afin de mettre au clair que tout ce chapitre du projet s'applique dans la ZEE et dans la mer territoriale.

*Le vice-premier ministre et
ministre de l'Economie et des
Télécommunications, chargé du
Commerce Extérieur,*

E. DI RUPO

Le ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

*Le ministre de l'Agriculture et des
Petites et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

*Le secrétaire d'État à la Sécurité, l'Intégration
Sociale, et l'Environnement,*

J. PEETERS

VERANTWOORDING

De regering stelt deze vier beperkte amendementen voor bij het ontwerp, teneinde te voorkomen dat hier een wettelijke lacune zou bestaan voor wat de territoriale zee betreft, en teneinde duidelijk te maken dat dit hoofdstuk van het ontwerp zowel in de EEZ als in de territoriale zee geldt.

*De vice-eerste minister en
minister van Economie en
Telecommunicatie, belast met
Buitenlandse Handel,*

E. DI RUPO

De minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

*De minister van Landbouw en van de
Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

*De staatssecretaris voor Veiligheid,
Maatschappelijke Integratie, en Leefmilieu,*

J. PEETERS